



# 日本文化体験講座 開催のお知らせ

令和3年度 定住外国人支援事業 日本文化体験講座

祭り寿司とは、太巻きで切り口が金太郎飴のように楽しめる。絵柄は花、動物、キャラクターなど

## 祭り寿司を

## つくってみよう

日時

11月7日(日)

10:00~11:30

場所 : 花巻市交流会館(空港旧ターミナルビル)

〒025-0004 花巻市葛3-183-1

対象 : 花巻市に住んでいる外国出身者やその家族

講師 : 小山田美女会

参加費 : 無料(なし)

定員 : 15名(定員に達し次第終了)

問い合わせ・申し込み 公益財団法人花巻国際交流協会 TEL:0198-26-5833

しめきり

10月29日(金)

11月7日(日) 午前10時より、定住外国人支援事業「日本文化体験講座—祭り寿司を作ってみよう!」を開催します。

講師には東和町小山田美女会の方々をお招きします。

『祭り寿司』とは、のり巻きの一種です。見た目が華やかで、食べるだけでなく、目でも楽しむことができます。

対象は、花巻市内在住の定住外国人のみなまでです。

作った祭り寿司は持ち帰りいただきます。

申し込み受付は10月4日(月)午前9時より開始します。みなさまのご応募をお待ちしております。

# Chika のインドネシア体験記



## 道路を横断するには勇気が必要

バイク大国のインドネシア、ひしめくオートバイに圧倒されます。ジャカルタに上京した際に先輩隊員から道路の横断の仕方アドバイスをされました。信号のない道路を横断するには勇気とコツが必要で右・左を確認後、渡る先だけを見て一直線にゆっくり渡ります。すると車やバイクの方がよけてくれます。慣れるまでは、カルガモの子供のように現地の人にくっついて道路を横断していました。

夜のジャカルタを友人と歩いていたら、前を歩いていた友人が突然目の前から消えました。何が起きた？ 声のする方に行ってみると友人は歩道の穴に落ちていたのです。幸い穴は深くなかったので、ケガはなかったのですがあわや大惨事に。日中は「穴あり危険」と枝を目印のように刺してあるので、避けることができますが夜は見えないのでとても危険。ジャカルタの夜道を歩いているのは、少しの距離ならお金を払わずに歩きたい貧乏な青年海外協力隊の私たちくらい。



## 道路わきの不思議な液体



道路わきにはAQUA（インドネシアで水といえばAQUA）と書かれたペットボトルやコカ・コーラやファントの瓶に液体が入って並べられています。これは何だと思われませんか？

正解はガソリンです。ガソリンをペットボトルや瓶にいれても大丈夫かなゾですが、大抵はこのような形で売られています。もちろんガソリンスタンド（ボアレモ県に1ヶ所しかない）はありますが道端に売られていると手軽なので人気です。

色がついているけど？ガソリンに色がついているのは分りやすくするため。黄色が日本でいう、レギュラー。緑色がレギュラーとハイオクの間。ここに置いていないハイオクは青色。レギュラーは安いので人気ですが、質がよくないので長く使うと車やバイクには悪いかも、、、

コカ・コーラの瓶を見て懐かしいと思った方も多いのでは？インドネシアではまだ瓶で売られています。ビール好きの私にとって、現地でビールが飲めない辛さを紛らわしてくれたのは『スプライト』。瓶で飲むスプライトは格別（日本では甘い炭酸水は苦手なのに、現地で好んで飲んだのはインドネシアマジック！）空き瓶をためておき、「タータタ♪」と独特の音楽が流れてきたら外に出てその音源のバイクを止めます。空き瓶10本をアイスキャンディー1本に交換してくれます。これが私と仲良しお手伝いチゴとの密かな楽しみでした。

## Chika プロフィール

現在（公財）花巻国際交流協会スタッフとして勤務

2010年～2012年までの2年間インドネシア共和国ゴロンタロ州ボアレモ県に栄養士隊員として派遣される。

首都ジャカルタよりボアレモ県まで直線距離で

約2,300 km。ジャカルタから飛行機で（約3時間）→

ミニバスに乗り換え（約3時間）→ボアレモ県に着

# ホットスプリングス市ゆかりの品を寄贈頂きました



左 当協会理事長 佐々木史昭  
右 小原匠子様（故小田島孝四郎様ご令嬢）

ホットスプリングス市との交流ゆかりの絵画「薔薇の花の絵」と「故小田島孝四郎様直筆の旅絵日記のレプリカ」を寄贈頂きました。

この薔薇の花の絵はメリнда・バラン元ホットスプリングス市長のご祖父様が描いたもので、小田島様（当時花巻市教育委員長でホットスプリングス市最初の訪問団団長）へ訪問の記念にメリндаさんから贈られたものです。

この絵の後ろには小田島様の字で、「小さい時から見ている絵で薔薇は棘で



旅絵日記の一部。イラストとユーモア溢れる言葉におもわず笑ってしまいます。

害を防ぐので孝四郎さんを守ってください」と書かれてあります。メリндаさんから小田島様にむけて贈られたメッセージです。メリндаさんの想いをのせて、今度は花巻市のみなさんを守って欲しいとの思いからご家族より寄贈していただきました。

今後は、協会で様々な場面で展示・活用させて頂きます。貴重な品を寄贈頂きありがとうございました。

## 協会からのお知らせ

### ・トーテムポールがお出迎え

東和町旧クリントンセンターに展示されていましたが、米国ウィスコンシン州クリントン村から寄贈されたトーテムポールが当協会の入り口でお出迎えしています。

### ・英語講座が延期となりました

8月4日（水）から英語講座がスタートしましたが、その後新型コロナウイルス感染症感染拡大の影響により花巻市交流会館が9月26日まで休館となりました。来年の2月からになりますが、英語講座を再スタートします。

（開催予定日2月9、16、23日、3月2、9、16、23、30日の全8回）

### ・まだまだ賛助会員を募集中

当協会の目的や活動に賛同いただける賛助会員を募集しております。協会情報誌のお届けのほか、当協会主催のイベントの案内を優先的にお届けいたします。

また当協会主催の多分化サロン等を割引料金で参加いただけます。



### 年会費

個人 : 2,000円  
団体 : 10,000円

### 賛助会員数（9月末現在）

個人 29 名、団体 4 団体  
ご賛同ありがとうございます



せい かつ  
生活  
講 座

こう  
交

つう  
通

あん  
安

ぜん  
全



9月26日(日)、定住外国人支援事業の生活講座「交通安全教室」に市民生活総合相談センターより交通指導員・交通安全専門員の方々を講師としてお招きし、9名の定住外国人の方々に受講いただきました。



右：手信号の練習  
左：ミニ信号機をつかった実技訓練

①自転車の点検の仕方②乗り方の指導③ミニ信号機をつかった実技訓練が行われました。受講者からは『楽しかったです』『ブタハシヤベルがわかりやすいです』『これから安全に自転車に乗れます』という声が聞かれました。



講師の方々、会場を提供いただきましたJA様ありがとうございました



# 図書だより



当協会では、一部の本の貸し出しをおこなっております！是非、交流会館まで足を運びください。※尚、雑誌はバックナンバーのみ貸し出しいたします。(2週間)

## <定期購読雑誌 最新号の内容>

- **Hiragana Times** - ひらがなタイムズ -  
「和太鼓に選ばれた男」
- **News Week** 日本語版  
「予防医療の時代」
- **ENGLISH JOURNAL** (CDは館内でのみ貸出可能)  
「今、読みたい洋書がたくさん英語で読書！」



※「この本を入れて欲しい」「こんなテキストがあったらいいな」という皆さんの声をお聞かせください。

### 問合せ先

〒025-0004 岩手県花巻市葛第3地割183番地1  
TEL: 0198-26-5833 FAX: 0198-26-5855  
E-MAIL: kokusai\_staff\_d@ext.city.hanamaki.iwate.jp  
ホームページ: http://hanakokusai.wordpress.com  
業務時間: 8:30~17:15 (土日祝祭日、年末年始は休業)

